



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## English

### Good to know about tempered glass

Handle with care! A damaged edge or scratched surface can in exceptional cases cause the glass to crack suddenly. Avoid collisions from the side - this is where the glass is most vulnerable. Place the glass against a blanket, the product's box or another soft surface upon assembly. Never place the glass directly against a hard surface since this can damage the glass and cause it to crack later on.

## Deutsch

### Wissenswertes zu gehärtetem Glas

Vorsichtig hantieren! Kratzer oder beschädigte Kanten können im Ausnahmefall zum Springen des Glases führen. Seitlichen Aufprall vermeiden; an den Kanten ist das Glas besonders empfindlich. Das Glas beim Montieren auf eine Decke, den Verpackungskarton oder eine andere weiche Unterlage stellen/ legen. Glas/Glasscheiben nie direkt auf harten Untergrund stellen/legen, da dies zu Schäden und möglicherweise zu späterem Splittern führen kann.

## Français

### Bon à savoir à propos du verre trempé

À manipuler avec précaution! À cause d'un bord abîmé ou d'une surface rayée, le verre peut exceptionnellement se briser brusquement en petits morceaux. Éviter tout choc latéral, le verre étant moins résistant sur les bords. Lors du montage, placer le verre sur une couverture, sur la boîte du produit ou sur tout autre surface molle. Ne jamais placer le verre directement sur une surface dure au risque de l'abîmer et de provoquer une brisure ultérieure.

## Nederlands

### Goed om te weten over gehard glas

Voorzichtig mee omgaan! Een beschadigde rand of een kras op het oppervlak kan er in uitzonderingsgevallen toe leiden dat het glas plotseling versplinterd. Het glas zal echter nooit in grote scherven versplinteren, hoogstens in kleine stukjes. Voorkom stoten vanaf de zijkant - daar is het glas het meest kwetsbaar. Leg het glas op een deken, het karton van de verpakking of een ander zacht oppervlak tijdens het monteren. Leg het glas nooit op een hard oppervlak omdat dit het glas kan beschadigen en dus sneller tot versplintering kan leiden.

## Dansk

### Godt at vide om hærdet glas

Skal håndteres forsigtigt! Glasset kan i sjældne tilfælde pludselig gå i stykker, hvis kanten er beskadiget, eller overfladen er ridset. Undgå stød fra siden, hvor glasset er mest skræbeligt. Placer glasset på en plaid, produktets emballage eller en anden blød overflade, når du samler det. Placer aldrig glasset direkte på en hård overflade, da den kan beskadige glasset og få det til at revne senere.

## Íslenska

### Gott að vita um hert glær

Vertu varkár! Skemmd brún eða rispað yfirborð getur í einstökum tilvikum valdið því að glerið brotnar skyndileg. Förðast árekstur frá hlíðunum, þar sem glerið er viðkvæmast þar. Notaðu teppi, kassann utan af vörurnni eða önnur mjúk yfirborð, til að setja glerið á þegar varan er sett saman. Aldrei setja glerið beint við hörð yfirborð þar sem þetta getur skemmt glerið og valdið sprungum seinni.

## Norsk

## Suomi

### Hyvä tietää karkaistusta lasista

Forsiktig! En skadet kant eller en ripe i overflaten kan i sjeldne tilfeller få glasset til å sprekke uten forvarsel. Unngå støt fra siden – der er glasset er mest sårbart. Plasser glasset mot et teppe, esken det kom i eller en annen myk flate før montering. Glasset må aldri settes direkte mot en hard flate, siden dette kan skade glasset og få det til å sprekke ved en senere anledning.

## Svenska

### Bra att veta om härdat glas

Hantera varsamt! En skadad kant eller repad yta kan i undantagsfall få glaset att plötsligt spricka. Undvik kollisioner från sidan – det är där glaset är mest omvälvigt. Ställ glaset mot en filt, produktens kartong eller annat mjukt underlag vid monteringen. Ställ aldri glaset direkt mot ett hårt underlag, eftersom det kan skada glaset och få det att spricka vid senare tillfälle.

## Česky

### Užitečné informace o tvrzeném skle

S tvrzeným sklem zacházejte opatrně! Poškozená hrana nebo poškrábáný povrch může ve výjimečných případech způsobit náhlé prasknutí skla. Vyvarujte se naražení z boku – tam je sklo nejnáchnylnejší k rozbití. Při montáži sklo opřete o karton, deku nebo jiný měkký povrch. Sklo nikdy nepokládejte přímo na tvrdý povrch – mohlo by dojít k jeho poškození a pozdějšímu rozsypání.

## Español

### Vidrio templado/Información importante

¡Debe manipularse con cuidado! En casos excepcionales, una muesca en un borde o un rayón en la superficie pueden provocar que el vidrio se resquebraje de repente. Evita los golpes en los lados, que es donde el vidrio es más vulnerable. Una vez montado, apoya el vidrio sobre una manta, la caja del producto u otra superficie suave. No pongas nunca el vidrio directamente sobre una superficie dura, ya que puede dañarlo y provocar que se resquebraje más adelante.

## Italiano

### Vetro temprato - utile da sapere

Maneggiare con cautela! Danni sul bordo o graffi sulla superficie possono, in rari casi, causare la rottura improvvisa del vetro. Evita urti sui lati, dove il vetro è più fragile. Appoggia il vetro su una coperta, sulla confezione del prodotto o su un'altra superficie morbida prima di procedere al montaggio. Non appoggiare mai direttamente il vetro su una superficie dura, perché il vetro potrebbe danneggiarsi e successivamente rompersi.

## Magyar

### Jó tudni az edzett üvegről

Óvatosan kezeld! A sérült szélük, illetve a felszíni karcolások kivétele esetben az üveg hirtelen repedését okozhatják. Kerüld az üveg oldalát éró behatásokat, mert ott a legsérülékenyebb. Helyezd az üveget egy takaróra, a termék dobozára vagy más puha felületre összeszereléskor. Sose helyezd az üveget kemény felületre, mert ezáltal az üveg sérülhet és később emiatt elrepedhet.

## Polski

## Eesti

### Kasulik teave tugevdatud klaasi kohta

Käsitsege ettevaatlikult! Kahjustatud äär või kriimustunud pind võib äärmisel juhul via klaasi purunemiseni. Vältige lõöke küljelt - seal on klaas kõige haavatavam. Pange paigaldamiseks klaas teki, tootepakendi või mõne muu pehme pinna vastu. Ärge pange toodet kõvale pinnale, kuna see võib klaasi kahjustada ning põhjustada hiljem selle purunemise.

## Latviešu

### Kas jāzīna par rūdīto stiklu

Apieties uzmanīgi! Ľoti retos gadījumos bojātas malas vai noskrāpēta virsma var izraisīt pēķēto stikla saplaisāšanu. Izvairieties no triecienā pa malām - tieši malām stikls ir vistruslākais. Montējot novietojiet stiklu uz preces iepakojuma, segas vai citas mīkstas virsmas. Nelieciet stiklu uz cietas virsmas, lai izvairītos no bojājumiem un plaismā.

## Lietuvių

### Naudinga žinoti apie grūdintą stiklą

Naudoti atsargai! Kartais stiklas galia staiga dūžti dėl pažeisto krašto ar įsklimo. Toks stiklas dūžta į mažas, tačiau neaštrias šukes. Saugokite kraštus nuo sutrenkimio, nes būtētose vietose stiklas pažidžiamiausias. Surinkę stiklinę gaminį, padėkite į jį patiesalo, pakuočius ar kitokio minkštiesnio paviršiaus. Niekada nedėkite stiklinio gaminio ant kietų paviršių, nes didesnė tikimybė, kad stiklas bus pažeistas ir įskils.

## Portugues

### Informação importante sobre vidro temperado

Deve manipular-se com cuidado! Em casos excepcionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parte de repente. Evite embates laterais - este é o ponto mais vulnerável do vidro. Durante a montagem, pouse o vidro numa manta, na embalagem do artigo ou noutra superfície macia. Nunca coloque o vidro diretamente sobre uma superfície dura uma vez que pode ficar danificado e levá-lo a partir posteriormente.

## Româna

### Bine de știut

Manevreză cu grijă. O margine deteriorată sau o suprafață zgâriată poate, în cazuri excepționale, să facă sticla să se crape brusc. În orice caz, niciodată în bucăți ascuțite, ci doar în bucătele mici. Evită lovirea sticlei din lateral, deoarece această parte este cea mai fragilă. Așază sticla pe o pătură, pe cutia produsului sau pe o altă suprafață moale după asamblare. Nu aşeza niciodată sticla direct pe o suprafață dură pentru că se poate deteriora.

## Slovensky

### Užitočné informácie o tvrdnom skle

So sklom zaobchádzajte opatrne! Poškodená hrana či poškríbaný povrch môže vo výnimočnom prípade spôsobiť náhle rozsypanie skla. Vyhýbajte sa bočným nárazom - tam je sklo najcitlivejšie. Počas montáže položte sklo na deku, škatuľu alebo iný mäkký povrch, nikdy však priamo o tvrdý povrch. Môže to poškodiť sklo, čo neskôr spôsobi, že sklo neskôr praskne.

## Български

## Hrvatski

### Какво трябва да знаете за закаленото стъкло

Бъдете внимателни, когато боравите с артикула! В редки случаи повреденият ръб или надрасканата повърхност могат да причинят внезапно счупване на стъклото. Избегвайте странични удари - това е най-уязвимото място за стъклото. Поставете стъклото на одеяло, върху кутията на продукта или на друга мека повърхност при сглобяване. Никога не поставяйте стъклото директно върху твърда повърхност, тъй като може да се повреди и да се счупи след това.

## Ελληνικά

### Τι πρέπει να γνωρίζετε για το γυαλί ασφαλείας

Παžljivo postupati! Oštećeni rub ili ogrevana površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikad u oštrem komade, već u sitne komadiće. Izbegavati udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteći. Položiti staklo na deku, kutiju proizvoda ili neku drugu mekanu podlogu prilikom sastavljanja. Ne polagati staklo izravno na tvrdu podlogu jer to može oštetiti staklo i kasnije uzrokovati pucanje.

## Русский

### Полезная информация о закаленном стекле

Необходимо обращаться с осторожностью! Из-за поврежденных краев или царапин на поверхности стекло может внезапно треснуть. Избегайте ударов сбоку, там стекло наиболее уязвимо. На время сборки положите стекло на одеяло, упаковочный материал или другую мягкую поверхность. Не кладите стекло на твердую поверхность, так это может привести к его повреждению и появлению трещин, которые могут проявиться позже.

## Українська

### Корисно знати про загартоване скло

Використовуйте обережно! Пошкоджений край або подряпана поверхня іноді може привести до раптової появи тріщин у склі. Уникайте ударів бокових поверхонь – скло можна пошкодити. Під час складання поставте скло на ковдру, коробку із-під виробу чи іншу м'яку поверхню. Ніколи не кладіть скляну деталь безпосередньо на тверду поверхню, оскільки це може пошкодити скло та привести до появи тріщин.

## Srpski

### Korisne informacije o kaljenom staklu

Pažljivo rukuj! Oštećena ivica ili ogrevana površina mogu u izjedinih primerih nenadoma poći. Izogibaj se udarcem s strani – steklo je namreč tu najbolji občutljivo. Med montažo steklo odloži na odejo, embalažo izdelka ali drugo mehko površino. Stekla nikoli ne odlagaj na trdo površino, saj se lahko pri tem poškoduje in kasneje celo poči.

## Slovenščina

### Koristne informacije o kaljenem steklu

Ravnaj previdno! Zaradi poškodovanega roba ali praske lahko steklo v izjemnih primerih nenadoma poči. Izogibaj se udarcem s strani – steklo je namreč tu najbolji občutljivo. Med montažo steklo odloži na odejo, embalažo izdelka ali drugo mehko površino. Stekla nikoli ne odlagaj na trdo površino, saj se lahko pri tem poškoduje in kasneje celo poči.

## Türkçe

## 中文

### Dayanıklı temper cam hakkında bilinmesi gerekenler

Dikkatli kullanınız! Hasarlı kenar veya çizik yüzey, istisna durumlarda camın aniden çatlamasına yol açabilir. Yan kenarlara çarpmaktan kaçınmanız çünkü camın en hassas olduğu yerdir. Camı montaj sonrasında, bir battaniye, ürünün kutusu veya başka bir yumuşak yüzey üzerine yerleştiriniz. Camı kesinlikle sert bir yüzeye doğrudan yerleştirmeyiniz, çünkü bu cama zarar vererek daha sonra çatlamasına neden olabilir.

## 繁中

### 強化玻璃使用須知

請小心輕放！若邊緣受損或表面刮傷，在特殊情況下可能導致玻璃突然碎裂。避免側面發生碰撞——這是玻璃最脆弱的地方。組裝前，請將玻璃放在毯子上、產品盒或其他任何柔軟的表面上。切勿將其直接放在堅硬的表面，以防玻璃受損或破裂。

## 한국어

### 강화유리에 대해 알아두면 좋은 점

취급시 주의하세요! 손상된 가장자리나 스크래치가 난 표면으로 인해 갑자기 유리가 깨지는 경우가 간혹 있을 수 있습니다. 유리 표면은 가장 약한 부분이므로 특히 충돌에 주의해 주세요. 조립할 때는 유리를 담요나 제품 상자 등 부드러운 표면에 놓고 작업하셔야 합니다. 절대 딱딱한 표면에 바로 닿게 하지 마세요. 제품 손상의 원인이 됩니다.

## 日本語

### お役立ち情報 強化ガラス

お取り扱いにはご注意ください。角が欠けたり表面に傷がついたガラスは、突然割れる危険があります。ガラスは横からの衝撃に弱いため、注意してください。製品を組み立てる際には、毛布や製品が入っていた箱、そのほかの柔らかい面上にガラスを置くようにしてください。絶対に、固い面上に直に置かないようご注意ください。後で割れる原因になります。

## Bahasa Indonesia

### Informasi tambahan tentang kaca tempered

Tangani dengan hati-hati! Tepi yang rusak atau permukaan tergores permukaan dapat menyebabkan kaca dalam kes-kes tertentu retak secara tiba-tiba. Hindari benturan dari samping - ini adalah di mana kaca paling rentan. Letakkan kaca pada selimut, kotak produk atau permukaan lain yang empuk saat akan merakit. Jangan pernah tempatkan kaca langsung pada permukaan keras karena dapat merusak kaca dan mengakibatkan retak nantinya.

## Bahasa Malaysia

### Pengetahuan tambahan tentang kaca terbaik

Kendalikan dengan berhati-hati! Tepi yang rosak atau permukaan tergores permukaan boleh menyebabkan kaca dalam kes-kes tertentu retak secara tiba-tiba. Elakkan pelanggaran daripada bahagian sisi - inilah bahagian kaca yang paling mudah pecah. Tempatkan kaca di atas selimut, kotak produku atau lain-lain permukaan lembut semasa dipasang. Jangan letakkan kaca secara langsung pada permukaan keras kerana dapat merusak kaca dan mengakibatkan retak nantinya.

## عربی

## ไทย

## ไทย

### ข้อควรรู้เกี่ยวกับกระจกนิรภัย

ใช้อุปกรณ์บดระวัง ถ้าห้องน้ำจะต้องได้ เหล็กเรื่องการหักหักกระเบื้องด้านในห้องน้ำที่ต้องหักহাতে কোর্টে পৰিবেশন কৰিব।

### من المفيد معرفة حول الزجاج المقوى

تعامل معه بعنايةً يمكن لحافة تالفة أو سطح مخدوش (في حالات استثنائية) أن يتسبب في كسر الزجاج بشكل مفاجئ، تخفي الصدمات من الجوانب - حيث يكون بها الزجاج أكثر عرضة للكسر. ضعي الزجاج على طانة أو على تغليف المنتج أو على سطح لين آخر خلال التركيب، لا ضعي الزجاج مباشرة على سطح صلب لأن هذا قد يتلف الزجاج وقد يتسبب في كسر المنتج في وقت لاحق.

## Tiếng Việt

### Thông tin hữu ích về thủy tinh cường lực

Không dùng cẩn thận! Cạnh kính bị hư hỏng hoặc bể mặt bị trầy xước có thể làm kính nứt và/hoặc vỡ đột ngột. Tránh tác động từ các bên - đây là vị trí kính dễ vỡ nhất. Khi lắp ráp, đặt kính lên trên mền, hộp đựng sản phẩm hoặc các bề mặt mềm khác. Tuyệt đối không đặt kính lên trên các bề mặt cứng vì điều này có thể làm hư hỏng và làm nứt kính về sau.